

Materiál

Výrobce

Zařízení

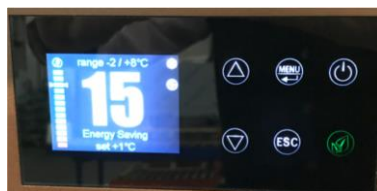
Obsah

Verze návodu

NÁVOD K OBSLUZE

Ali Spa – Div. Friulinox
Via treviso, 4 330 83 – Taiedo di Chions (PN)-Italia
Tel. +39.0434.635411, Fax. +39.0434.635414
E-mail: info@friulinox.com, web: www.friulinox.com


CHLADÍCÍ A MRAZÍCÍ STOLY **HI PLAN**



Popis funkcí
Příjem zařízení a jeho likvidace
Uvedení do provozu
Popis ovládacího panelu
Vlastnosti (parametry) a odstraňování závad
Čištění a údržba zařízení
Rozměry, schémata

6LIBV002 – 1802 – OMNIA Top

POPIS VÝROBNÍHO ŠTÍTKU

1										
MATRICOLA-SERIEN NR.-SERIAL NO . NO. OE SERIE - رقم التسلسلي -					CODICE - KODE - CODE - RÉFÉRENCE PRODUIT - رمز -					
2					3					
MODELLO TYPE - MODÈLE MODEL.L. - اكتب		4			CATALIZZATORE DI POLIMERIZZAZIONE POLYMERISATIONKATALYSATOR FOAMING EXPANDER CATALYSEUR DE POLYMERISATION رغوة المتوسيع		15		CE	
INTENSITÀ DI CORRENTE STROMSTRÖKE - CURRENT INTENSITY COURANT- أقصى		6	6	TENSIONE SPANNUNG TENSION VOLTAGE إمدادات		5		ANNO JAHR YEAR ANNE- عام	16	
POT. ASSORBITA NENNLEISTUNG ABSORPTION ABSORPTION - امتصاص		8	8	RESISTENZE DI SBRINAMENTO ABTAUHEIZUNGEN DEFROSTING HEATING ELEMENTS RÉSISTANCES DE DÉGIVRAGE إزالة الجليد عناصر التسخين		9	9	ALTRE RESISTENZE ANDERE HEIZUNGEN OTHER HEATING ELEMENTS AUTRES RÉSISTANCES عناصر أخرى للتدفئة		10
PRESSIONE - DRUK PRESSION - PRESS. - دروكت		12			12			LAMPADRE - BELEUCHTUNG LAMPS - ECLAIRAGE - امتصاص مصابيح		11
REFRIGERANTE KÄLTMITTEL - REFRIGÉRANT GAZ REFRIGÉRANT التبريد		13			13			Made in Italy		CL. 17

1. Výrobce
2. Sériové (výrobní) číslo
3. Kód výrobku
4. Model
5. Připojovací napětí
6. Proud
8. Elektrický příkon
9. Příkon odtávání
10. Nominální příkon přídatných zařízení
11. Příkon osvětlení
12. Minimální a maximální tlak
13. Chladivo, označení a množství
15. Plnivo izolace
16. Rok výroby
17. Klimatická třída

POPIS FUNKCÍ, PŘÍJEM A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

POVOLENÉ POUŽITÍ:

- Zařízení je určeno výhradně k uchování (konzervaci) potravin a nápojů
- Zařízení je určeno výhradně k uchování předchlazených (před mražených) produktů
- Zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s poruchou duševní nebo motorické schopnosti, s nedostatkem zkušeností a znalostí s obsluhou daného zařízení.
- Děti by měly být vždy pod dozorem, aby si ze zařízením nehrály
- V mrazícím stole se nesmí uchovávat perlivé nápoje, hrozí nebezpečí exploze.
- Do chladicího nebo mrazicího stolu nikdy nevkládejte horké potraviny nebo nápoje. Potraviny plněné do nádob a opatřené víkem neplňte až po okraj.
- Neskladujte potraviny v přímém kontaktu se zařízením – bez obalu nebo podložky.
- Na povrchu vnitřního prostoru se během provozu zařízení může vytvořit námraza, která je v závislosti na modelu zařízení automaticky nebo manuálně rozmrazována (odtávání). Námraza nikdy neodstraňujte ostrým nebo špičatým předmětem, může dojít k trvalému poškození zařízení včetně ztráty záruky na zařízení! Rovněž tak nepoužívejte žádné přídavné zařízení pro urychlení odtávání.
- Není povoleno zasahovat do konstrukce a elektrické instalace zařízení. Jakákoliv manipulace se zařízením, která není v návodu výslovně povolena, způsobí ztrátu záruky na zařízení.

KONTROLA PŘI PŘEVZETÍ ZAŘÍZENÍ:

Po obdržení zboží zkontrolujte, zda během transportu nedošlo k poškození zařízení a zda zásilka obsahuje všechny objednané součásti.

Pokud je vnější obal zařízení evidentně poškozen, zaznamenejte tuto skutečnost do přepravních dokladů a vraťte zařízení výrobci s označením: „VRÁCENO PRO ZJEVNÉ POŠKOZENÍ OBALU PŘEPRAVOU“



VŠECHNY DÁLE UVEDENÉ PRACOVNÍ POSTUPY MUSÍ BÝT PROVEDENY V SOULADU S BEZPEČNOSTNÍMI NORMAMI.



PŘED JAKOUKOLIV MANIPULACÍ SE ZAŘÍZENÍM SE PŘESVĚDČTE, ŽE POUŽITÉ ZVEDACÍ NEBO MANIPULAČNÍ ZAŘÍZENÍ JE DIMENZOVÁNO NA ODPOVÍDAJÍCÍ ZATÍŽENÍ A ROZMĚRY ZAŘÍZENÍ.

MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM:

Používání vysokozdvizného nebo obdobného zařízení:

„Vidle“ zasuněte do dřevěné palety na podélné straně. Pomalu zvedejte a ujistěte se, že zařízení je ve stabilní poloze. Při manipulaci ve zvednuté poloze se zařízením neotáčejte a nenaklápějte.



ZAŘÍZENÍ BĚHEM TRANSPORTU NEPŘEKLÁPĚT. POKUD JE NUTNÉ ZAŘÍZENÍ PŘEVÉZT V HORIZONTÁLNÍ POLOZE, JE NUTNÉ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU NECHAT ZAŘÍZENÍ STÁT ALESPŮŇ 2 HODINY V KLIDU.



ZAŘÍZENÍ SKLADUJTE NA SUCHÉM MÍSTĚ. V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NESTAVĚJTE NA ZAŘÍZENÍ JINÉ PŘEDMĚTY NEBO JINÁ ZAŘÍZENÍ.

LIKVIDACE OBALU:

- Obal odstraňte bez použití náradí, aby nedošlo k poškození povrchu zařízení.
- Zařízení zvedněte, odstraňte dřevěnou paletu a zařízení postavte na předem určené místo.
- Zařízení pečlivě zkontrolujte, zda nejeví známky poškození.
- Obalový materiál může představovat potenciální riziko, proto by měl být uložen mimo dosah dětí.
- Obalový materiál nechte odvézt na specializovaná sběrná místa, dle místních poměrů.
- Zkontrolujte kódy výrobku s dokumentací, zda vše souhlasí.

ZBYTKOVÁ RIZIKA:

- Chladicí zařízení bylo vyrobeno a konstruováno s příslušnými bezpečnostními opatřeními s cílem zajistit bezpečnost a zdraví uživatele a nemají nebezpečné hrany, broušené plochy nebo prvky vyčnívající z půdorysu.
- Stabilita zařízení je zaručena i při otevřených dveřích a zásuvkách, nicméně je zakázáno se (nebo cokoli) na otevřené dveře a zásuvky zavěšovat, sedat apod.
- U přístrojů se zásuvkami nekládejte víc jak 40 kg do každé zásuvky (rovnoměrně rozložte), neotvírejte najednou víc jak jednu zásuvku a neopírejte se nebo si nesedejte na otevřenou zásuvku, aby nedošlo k převrácení nebo k poškození zařízení.
- Pozn.: U zařízení s prosklenými dvířky nevytahujte najednou víc jak 1 košík nebo 1 rošt, aby se neporušila stabilita zařízení. Ukládejte potraviny postupně od spodu nahoru, vyndávejte potraviny v opačném směru, tj. odshora dolů.
- Stoly na kolečkách přesouvat opatrně, bez náhlých změn pohybu, aby nebyla narušena stabilita stolu.
- Kolečka stolu na místě vždy zablokovat odpovídajícím zařízením (zabrzdit).

HLUČNOST:

- Hladina A- emitovaného akustického tlaku na pracovišti nepřekračuje 70 dB (A).

LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ:

- Zařízení Friulinox je vyrobeno plně v souladu s nařízením (ES) č. 2037/2000 ze dne 29. června 2000.
- Zařízení určené k likvidaci je nutné z důvodu recyklovatelnosti jednotlivých komponent odvézt na odpovídající sběrné místo. Aby v zařízení nezůstala uzavřená osoba nebo zvíře, je vhodné demontovat dveře.
- Zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.
- Při likvidaci zařízení je nutné dát pozor, aby nedošlo k poškození výparníku.



PŘI LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ DODRŽOVAT MÍSTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A NAŘÍZENÍ NA OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

UVEDENÍ DO PROVOZU

! DŮLEŽITÉ !



Pokud je použito chladivo R290, prostudujte informace na str. 8 návodu.

Před připojením k elektrické síti se ujistěte, zda síťové napětí a kmitočet odpovídají údajům na štítku zařízení. Štítek s odpovídajícími údaji se nachází na pravé vnitřní straně nebo na zadní straně zařízení.

Nesprávné elektrické napájení může být příčinou požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Zařízení smí být uvedeno do provozu pouze specializovanými a autorizovanými technikami, kteří jsou obeznámeni a musí dodržovat platné předpisy a normy pro připojování elektrických chladicích zařízení. Zařízení smí být užívána pouze způsobilými a vyškolenými pracovníky.

Elektrická bezpečnost zařízení je garantována pouze za předpokladu, že zařízení je připojeno v souladu s platnými předpisy pro připojení zařízení tohoto druhu.

Špatné uzemnění zařízení může, v případě poruchy, způsobit zkrat nebo úraz elektrickým proudem.



K připojení zařízení v žádném případě nepoužívejte prodlužovací kabel, adaptér nebo rozdvojku (vícezásuvku).

ÚVODNÍ VŠEOBECNÁ KONTROLA:

- Ujistěte se, že prostor, plocha k umístění zařízení je plochá a vhodná pro dané zatížení.
- Pomocí stavitelných noh zařízení ustavte do vodorovné polohy.
- Nohy zařízení (všechny) musí spočívat na pevné zemi. Doporučená maximální odchylka od vodorovné roviny je + / - 0,5 stupňů.
- Toto je důležité i pro zařízení na kolečkách.
- V opačném případě může dojít ke ztrátě stability zařízení a může dojít k ohrožení obsluhy. Tímto může být omezena i správná funkčnost dveří.
- Aby se zabránilo tvorbě kondenzátu a námrazy, je nutné, aby mezi zařízením a okolním nábytkem či jinými spotřebiči byla mezera minimálně 5 cm.
- U modelů s vestavěným agregátem musí zůstat volný prostor minimálně 50 cm před zařízením (chladicí/mrazicí stoly) a nad zařízením (chladicí/mrazicí skříně). V blízkosti zařízení nesmí být umístěn přímý zdroj tepla (radiátor, kamna, ...) a zařízení nesmí být vystaveno přímému slunečnímu záření.
- Nedodržení těchto podmínek může vést k poškození chladicího okruhu a zkáze uložených produktů.
- Pokud bylo se zařízením manipulováno, přemístováno, atd., je nutné před jeho zapnutím ponechat zařízení nějaký čas v klidu. Pokud bylo zařízení při manipulaci naklápěno, nebo dokonce položeno, je nutné před opětovným uvedením do provozu nechat zařízení **stát alespoň 2 hodiny v klidu v pracovní poloze.**
- Sejměte z vnějšího povrchu zařízení ochrannou fólii a vnitřek zařízení vymyjte vlažnou vodou s neutrálním čisticím prostředkem.
- Klíče, pokud jsou součástí zařízení, uchovávejte mimo dosah dětí.

KONTROLA ELEKTRICKÝCH ČÁSTÍ:

- Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na štítku zařízení jsou v souladu s hodnotami elektrické sítě, ke které budete zařízení připojovat.
- Nesprávné napájení může být příčinou vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo způsobit poškození zařízení.
- Elektrické zásuvky musí být jištěny 16 A jističem.
- Hlavní vypínač musí být nastaven v pozici OFF – vypnuto.



**ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT K ELEKTRICKÉ SITI PŘIPOJENO DODANOU ELEKTRICKOU ZÁSUVKOU
PO PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ MUSÍ ZŮSTAT SNADNÝ PŘÍSTUP K ELEKTRICKÉ ZÁSTRČCE**

- Přesvědčte se, že zásuvka, ke které budete zařízení připojovat, odpovídá typu zástrčky zařízení. V případě, že bude nutné zásuvku vyměnit, obraťte se v každém případě na odborníky s odpovídající elektrickou kvalifikací. Ti musí i prověřit, zda použité průřezy vodičů v elektrické instalaci objektu odpovídají příkonu připojovaného zařízení.
- Po pečlivém prověření a případném provedení všech předcházejících úkonů smí být zařízení připojeno a uvedeno do provozu.
- Hlavní vypínač na připojovacím kabelu uveďte do polohy ON – zapnuto.
- Stiskněte tlačítko ON/STANDBY na ovládacím panelu zařízení – zařízení se uvede do provozu.
- Po 1 minutě se spustí kompresor a vnitřní teplota začne klesat na přednastavenou hodnotu.
- Je-li třeba změnit tovární nastavení, nastudujte pozorně kapitolu Ovládací panel.



**NEVKLÁDEJTE DO ZAŘÍZENÍ POTRAVINY, DOKUD NEBUDE VE SKŘÍNI DOSAŽENO PŘEDNASTAVENÉ TEPLoty.
NIKDY NEPŘEKRAČUJTE NASKLADŇOVACÍ KAPACITU ZAŘÍZENÍ!**

PROVOZ ZAŘÍZENÍ:

- Správné skladování potravin je důležité pro hygienu a bezpečnost potravin, zlepšuje efektivitu gastronomických aktivit a umožňuje optimální využití výkonu zařízení.
- Potraviny ukládejte na police (rošty), neukládejte produkty na dno skříně.

POTRAVINY UKLÁDEJTE DO SKŘÍNĚ TAK, ABY BYLA VŽDY ZARUČENA VOLNÁ CÍRKULACE VZDUCHU.



POTRAVINY ROVNĚŽ UKLÁDEJTE TAK, ABY MEZI PRODUKTY MOHL PROUDIT VZDUCH, V PŘÍPADĚ POTŘEBY ZMĚŇTE ROZTEČ POLIC (ROŠTŮ).

OVLÁDACÍ PANEL



Ovládací panel se skládá z grafického displeje a dotykové obrazovky se 6 tlačítky, jejich funkce bude vysvětlena později. Pokud se dotykové klávesy nepoužívají delší dobu, dojde automaticky k uzamčení tlačítek. Chcete-li klávesnici odemknout, stiskněte a držte libovolné tlačítko, dokud se nezobrazí zpráva UNLOCK – odemčení displeje.



ON/STAND BY

Stiskem tohoto tlačítka po dobu několika sekund přístroj zapneme - „ON“ / vypneme - „OFF.“ Pokud zařízení nereaguje, je klávesnice zamčena a je nutné ji nejprve odemknout.



Tlačítko UP

Tímto tlačítkem můžeme procházet položkami nabídky a **zvyšujeme** hodnotu vybraného parametru. Není-li zvoleno žádné menu, zvyšuje aktuální hodnotu.



Tlačítko DOWN

Tímto tlačítkem můžeme procházet položkami nabídky a **snižujeme** hodnotu vybraného parametru. Není-li zvoleno žádné menu, snižuje aktuální hodnotu.



Tlačítko MENU/ENTER

Pro vstup do hlavního menu nebo pro potvrzení výběru nebo zvolené hodnoty.



Tlačítko ESC




K opuštění nabídky nebo k přerušení zadávání hodnoty parametru aniž požadujeme uložení hodnoty.



Tlačítko ÚSPORA ENERGIE

Pro vstup do nabídky Úspora energie.

NASTAVENÍ POŽADOVANÝCH HODNOT

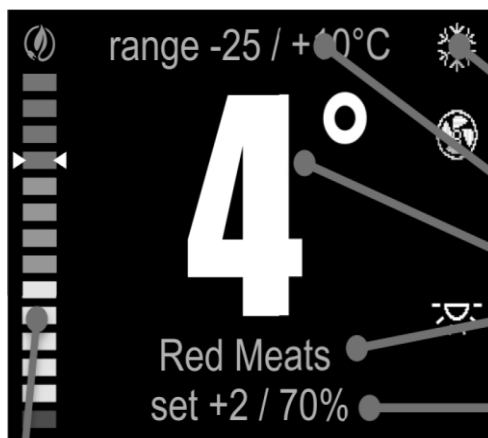
Odemkněte klávesnici a stiskem tlačítka  nebo  procházejte nabídkou provozních režimů. Pro potvrzení požadovaného provozního režimu stiskněte tlačítko .



NIKDY NEPROVÁDĚJTE ÚDRŽNU ZAŘÍZENÍ POKUD JE ZAŘÍZENÍ ZAPNUTO „ON“ NEBO V POHOTOVOSTNÍM REŽIMU „STAND-BY.“

VŽDY ODPOJTE ZAŘÍZENÍ OD SÍTĚ!

ÚVODNÍ OBRAZOVKA



Ikona provozního stavu zařízení

Provozní rozsah







Teplota v prostoru

Červené maso – zvolený provozní režim (program, Úspora energie nebo uživatelský režim, atd.)

Naprogramovaná provozní teplota a aktuální vlhkost

Pruh úspory energie indikuje energetický výkon odvozený od aktuálního provozu (viz odstavec MENU ÚSPORA ENERGIE).

Tabulka 1

LED	VÝZNAM
	ON: Kompresor je zapnutý Bliká: Ochrana kompresoru je aktivní
	ON: Rozmrazování probíhá BLIKÁ: Je požadováno odmrazování, ale s ochranou kompresoru / Probíhá ohřev chladiva
	ON: Ventilátor výparníku je zapnutý Bliká: Ventilátor výparníku je vypnutý
	ON: Osvětlení vnitřního prostoru svítí – manuální režim Bliká: Osvětlení vnitřního prostoru svítí – automatický režim
	ON: Dveře jsou otevřeny
	ON: Aktivní alarm nebo porucha zařízení



VYPNUTÍ BZUČÁKU (pokud je ve výbavě)

Krátce stiskněte libovolné tlačítko.

HLAVNÍ MENU





Prostřednictvím této nabídky jsou zpřístupněny hlavní řídicí funkce.





Tlačítka  nebo  slouží k procházení nabídkou, tlačítko  k potvrzení volby. Stiskem tlačítka  se vrátíte na hlavní obrazovku.



Nastavení požadované hodnoty (Setpoint): viz odstavec "NASTAVENÍ POŽADOVANÉ HODNOTY".

Ruční rozmrazování (Manual Defrost) se spustí, pokud to provozní podmínky dovolí. Zobrazí se

výzva ENTER pro potvrzení volby. Stiskněte tlačítko  pro spuštění nebo tlačítko  pro ukončení procesu.

Nepřetržité chlazení (Overcooling): Jedná se o provozní cyklus, kdy bez ohledu na nastavené hodnoty běží chlazení nepřetržitě a v v rozmezí od 30 minut do 15 hodin. Dobu trvání nastavte





pomocí tlačítek  nebo  a potvrdíte stiskem tlačítka  anebo potvrdíte nabízenou hodnotu tlačítkem . Zobrazí se zpráva "ENTER pro potvrzení".

Stisknutím tlačítka  funkci nepřetržitého chlazení uvedete do provozu nebo tlačítkem  ukončíte. Doporučuje se spustit nejdříve proces rozmrazování před spuštěním tohoto cyklu. Indikace "Nepřetržitě chlazení" je zobrazena na hlavní obrazovce po celou dobu, dokud se procedura nezastaví, odpočítávání zbývajících času do ukončení cyklu je zobrazeno na displeji.



TEPLOTA V ZAŘÍZENÍ MŮŽE BÝT PRUDCE SNÍŽENA. DÁVEJTE POZOR, POKUD JSOU ULOŽENÉ PRODUKTY CITLIVÉ NA ZMĚNU TEPLoty

Nastavení požadované vlhkosti: (Set Humidity) Umožňuje nastavit úroveň vlhkosti uvnitř

zařízení v rámci uvedených hodnot pomocí tlačítek  nebo  a poté potvrdit volbu tlačítkem  nebo zrušit volbu tlačítkem .

Zadaná hodnota není absolutní, ale vychází ze standardních podmínek provozu ověřených výrobcem.





Programy: (Programs) Ovládání umožňuje vybrat si ze seznamu přednastavených programů (receptů) s přednastavenými hodnotami teploty a vlhkosti, které jsou vhodné pro uložení jednotlivých produktů.

Ovládání osvětlení: (Turn On Light) zapíná nebo vypíná osvětlení.

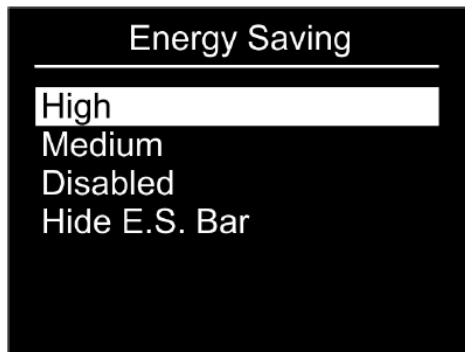
Jazyk: (Language) umožňuje zvolit si z 16 různých jazyků.

Servis: (Service) viz kapitola "Parametry a odstranění problémů"


Reálný čas: (Real Time clock), (pouze v některých verzích) Při zvolení tohoto menu je možné

nastavit datum a čas. Zobrazí se aktuální hodnota a opakovaným stiskem tlačítka  vždy potvrdíme údaj, který chceme editovat. Změnu hodnoty zobrazeného údaje změníme stiskem tlačítek  nebo . Stiskem tlačítka  změnu potvrdíme a přejdeme na další hodnotu, dokud nenastavíme vše.

MENU ÚSPORA ENERGIE



Zařízení je vyvinuto tak, aby dokázalo optimalizovat spotřebu energie. Za tímto účelem bylo vytvořeno speciální

menu, které zpřístupníte stisknutím tlačítka  na ovládacím panelu.

Jednotlivý režim pro úsporu energie, který chcete použít, lze přizpůsobit.

Elektronika ovládání zařízení obsahuje automatické vyhodnocovací programy a algoritmy, které týdně ukládají a

kódují provozní režimy zařízení, což umožňuje spravovat konkrétní strategie pro maximalizaci úspory energie založené na skutečném použití chladicího zařízení.

Během časových úseků označených jako "Business" nedochází k úspoře energie, zatímco v období ch označených jako "Economy" jsou nastaveny požadované hodnoty, hystereze, odtávání a elektrické zátěže pro snížení spotřeby a dosažení co největší úspory energie při postačujícím chlazení.

Vysoká: (High) nastavuje strategii pro maximální úsporu energie, tzn. nastaví maximálně energeticky úsporný provoz, který zařízení umožní. Změna nastavení může způsobit provozní změny, jako je např. dočasné zvýšení požadovaných hodnot nebo vytvoření kondenzátu na rámu během období nečinnosti zařízení.

Střední: (Medium) nastavuje strategii pro úsporu energie, která je o něco méně efektivní než přechodí strategie.

Deaktivováno: (Disabled) žádná strategie úspory energie není zadána.

Skrýt lištu úspory energie: (Hide E.S. Bar) Indikační lišta zobrazující aktuální provozní režim z hlediska úspory energie na hlavní obrazovce je buď aktivována nebo skryta.



LIŠTA ÚSPORY ENERGIE: Grafická lišta pro zobrazení aktuálního provozního stavu, zobrazující energetický výkon zařízení, který je vizuálně a dynamicky zvýrazněn bílými trojúhelníky.

Provozní režimy a postupy, které snižují spotřebu, jsou upřednostňovány a energicky náročnější jsou nedoporučovány.

Faktory ovlivňující umístění ukazatele jsou následující:

- nastavení požadovaných hodnot: jsou upřednostňována taková nastavení, která nezpůsobují provoz chladicího okruhu v maximálním výkonu.
- počet otevírání dveří a doba otevření dveří: jedná se o smysluplné a racionální používání zařízení; snižte příliš časté nebo nadměrně dlouhé otevírání dveří.
- Teplota místností, kde zařízení pracuje: nadměrně horká místnost bude mít značný vliv na energetickou účinnost zařízení. Zařízení umísťujte v prostoru tak, aby okolní vzduch mohl volně cirkulovat, ne v blízkosti zdroje tepla nebo slunečního svitu, což vše má vliv na úsporu energie.
- vypnutí osvětlení.

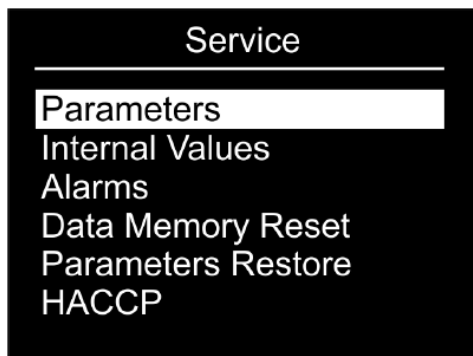
SERVISNÍ MENU



Toto menu je přístupné z hlavní nabídky pod označením SERVICE.

Parametry: umožňuje změnit nastavení interních parametrů přístroje.



Pro zobrazení a změnu parametrů je potřeba zadat heslo.


Po správném zadání hesla je možné procházet seznam parametrů pomocí tlačítka



. Vyberte položku, výběr potvrďte tlačítkem  nebo ,

změňte hodnotu tlačítkem  nebo  a potvrďte

tlačítkem  nebo tlačítkem  opustíte menu bez změny parametru.

Opětovným stisknutím tlačítka  nebo po uplynutí doby nečinnosti dojde k automatickému ukončení nabídky

změny parametrů.

Vnitřní hodnoty (parametry)

Internal Values	
Cabinet T.	2.1°
Evaporator T.	-10.5°
Condenser T.	42.3°
Ambient T.	30,7°
Compr.Work. h	105
Compr.ON. Nr.	22
Door Openings	42

přístup pro zobrazení aktuálních hodnot:

- teplota buňky,
- teplota výparníku,
- teplota kondenzátoru,
- prostorová teplota.

Jsou také uvedeny následující údaje:

- celkový počet dnů provozu kompresoru,
- počet startů kompresoru (vyjádřený ve stovkách),
- počet otevření dveří za posledních 24 hodin.

Alarms: informace týkající se nejnovějších poplachů se zobrazí, pokud jsou k dispozici.

Reset uložených dat: umožňuje resetovat uložená data: heslo (149).

Resetovat na Tovární nastavení: umožňuje obnovit tovární hodnoty: je požadováno heslo

HACCP: informace týkající se posledních HACCP poplachů se zobrazí, pokud jsou k dispozici. Pokud položka není v nabídce, znamená to, že nejsou uloženy žádné alarmany.

ALARMY A ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

KÓD	TYP ALARMU
Možná příčina alarmu Postup k odstranění alarmu	
iA	Alarm Multifunkční vstup
Pro zjištění příčiny alarmu zkontrolujte parametry i5 a i6. Účinek definovaný parametrem i5 / parametr alarmu výstupu u1=3.	
iSd	Alarm Tlakový spínač
Stanovení příčiny aktivace viz parametr i5, i6, i7, i8 a i9. Vypněte a zapněte zařízení nebo odpojte a opět připojte elektrické připojení. Regulátory jsou vypnuty (Off), parametr alarmu výstupu u1=3.	
COH	Alarm Přehřátý kondenzátor
Zkontrolovat teplotu kondenzátoru. Viz parametr C6. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
CSd	Alarm Zablokovaný kompresor
Zkontrolovat teplotu kondenzátoru. Viz parametr C7. Vypněte a znovu zařízení zapněte. Pokud je teplota kondenzátoru stále vyšší než udává parametr C7, musí se zařízení odpojit od přívodu elektrické energie a vyčistit kondenzátor. Kompresor a ventilátor výparníku vypnout. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
Pr1	Alarm Porucha teplotního čidla teploty ve skříni
Zjistit typ sondy, prověřit poškození sondy, prověřit spojení sondy se zařízením, zkontrolovat teplotu ve skříni, vyhřívání dveří musí mí nastaveno u1=4 Off, Deaktivace ventilu výparníku hodnotu u1 = 5. Kompresor na 10 minut vypnout. Odtávání nesmí být zapnuto. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
Pr2	Alarm Porucha čidla výparníku
Zjistit typ sondy, prověřit poškození sondy, prověřit spojení sondy se zařízením, zkontrolovat teplotu na výparníku. Spustit odtávání s parametrem P3=1 na 30 minut. Nastavit parametry intervalu odtávání na P3=1 a d8=2. Ventilátor výparníku běží současně s kompresorem – parametr F0=3 nebo 4. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
Pr3	Alarm Porucha čidla kondenzátoru
Zjistit typ sondy, prověřit poškození sondy, prověřit spojení sondy se zařízením, zkontrolovat teplotu kondenzátoru. Alarm přehřátí kondenzátoru ("COH") není aktivován. Alarm Blokování kompresoru ("CSd") není aktivován.	
Rtc	Alarm Porucha času
Datum a čas znovu nastavit. Interval odtávání nastavit na d8=3. Po dobu spuštění alarmu nejsou poskytovány a registrovány žádné HACCP hlášení. Funkce úspory energie neposkytuje informace v reálném čase. Parametr alarmu výstupu u1=3.	

Jakmile bude příčina, která způsobila alarm, odstraněna, zařízení automaticky obnoví normální provoz, s výjimkou následujících alarmů, které vyžadují:

- „PF“ - zmáčknout libovolné tlačítko
- „iSd“ - zařízení vypnout nebo přerušit přívod el. energie
- „CSd“ - zařízení vypnout nebo přerušit přívod el. Energie.

HACCP alarmy

COD.	TYP ALARMU	KRITICKÁ HODNOTA
AL	Alarm minimální teploty	Minimální teplota ve skříni v průběhu alarmu tohoto typu
AH	Alarm maximální teploty	Maximální teplota ve skříni v průběhu alarmu tohoto typu
Id	Alarm spínače (čidla) dveří	Maximální teplota v průběhu alarmu tohoto typu
PF	Alarm přerušování napájení	Teplota ve skříni při obnovení napájení

PORUCHY

Následující položky vám mohou pomoci najít řešení některých potíží ještě před tím, než budete volat odborný servis. Informace zde uvedené nemusí pokrýt všechny možné případy.

- Kdykoliv je uvedeno v činnost bezpečnostní zařízení, znamená to, že na zařízení je závada; před opětovným uvedením do provozu musí být příčina detekována a odstraněna.
- Pokud problém přetrvává, obraťte se prosím na odborný servis. Popište typ poruchy a typ a model výrobku včetně sériové čísla zařízení (viz štítek).

PROBLÉM	
	Možná příčina
	Možné odstranění
1 ZAŘÍZENÍ NESTARTUJE	
1.1	Zařízení není správně připojeno k síti.
	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zastrčena.
2 KOMPRESOR BĚŽÍ TĚMĚŘ NEPŘETRŽITĚ.	
2.1	Teplota v místnosti je příliš vysoká.
	Zabezpečte dostatečnou výměnu vzduchu v místnosti – minimálně větráním.
2.2	Kondenzátor je znečištěný.
	Pravidelně kontrolovat a čistit kondenzátor.
2.3	Nedostatek chladiva.
	Zavolejte odborný servis.
2.4	Těsnění dveří/zásuvek je nefunkční.
	Zavolejte odborný servis.
2.5	Výparník je namrzlý.
	Nevkládejte horké potraviny s vysokou vlhkostí. Pokud je to nutné, zapněte manuální odtávání.
2.6	Ventilátor nefunguje správně.
	Zavolejte odborný servis.

PROBLÉM	
	Možná příčina
	Možné odstranění
3 PŘETÉKÁNÍ MISKY NA KONDENZÁT	
3.1	Časté vkládání teplých potravin s vysokou vlhkostí.
	Nevkládejte žádné teplé potraviny s vysokou vlhkostí
3.2	Časté otvírání dveří/zásuvek
	Minimalizovat otvírání.
4 TEPLOTA VE SKŘÍNI JE PŘÍLIŠ VYSOKÁ	
4.1	Znečištěný kondenzátor
	Pravidelně kontrolovat a čistit kondenzátor.
4.2	Nedostatečné odvětrání zóny v blízkosti agregátu - kondenzátoru
	Odstranit eventuální zábrany – zlepšit výměnu vzduchu.
4.3	Vstup horkého vzduchu do prostoru
	Zkontrolovat zda jsou dveře správně zavřeny a zda je těsnění v pořádku. Zavolejte odborný servis.
4.4	Výparník je namrzlý
	Zapnout manuální odtávání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A PORUCHY

**JE NUTNÉ POSTUPOVAT PODLE NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ.
ZEJMÉNA PŘI POUŽÍVÁNÍ CHLADICÍ KAPALINY R 290.
(VIZ ODKAZ 13 NA STRANĚ 2 TÉTO PŘÍRUČKY A TYPOVÉHO ŠTÍTKU)**



**VEŠKERÉ VĚTRACÍ OTVORY CHLADICÍHO OKRUHU A VENTILACE VZDUCHU
MUSÍ BÝT VOLNÉ BEZ PŘEKÁŽEK**

**NENÍ DOPORUČENO POUŽITÍ ŽÁDNÝCH MECHANICKÝCH NÁSTROJŮ NEBO
JINÝCH PROSTŘEDKŮK URYCHLENÍ ODTÁVÁNÍ.**

NEMANIPULUJTE S CHLADICÍM OKRUHEM, ABY NEBYL POŠKOZEN

**V PROSTORU PRO ULOŽENÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN NEPOUŽÍVEJTE
ŽÁDNÉ ELEKTRICKÉ SPOTŘEBIČE, POKUD TO NENÍ VÝROBCEM POVOLENO**

**ABY SE ZABRÁNILO VZNIKU VÝBUŠNÉ SMĚSI, MUSÍ BÝT V INSTALAČNÍ
MÍSTNOSTI NA KAŽDÝCH 8 G PLYNU K DISPOZICI MIN. 1M3 OBJEMU
VZDUCHU.**

- Tato část je určena konečnému uživateli a je důležitá pro dlouhodobý a správný provoz zařízení.
- Pečlivým a pravidelným prováděním údržby předcházíme nutnosti zásahu odborného servisu.
- Úkony, které mají být provedeny nevyžadují žádné zvláštní technické znalosti.

DŮLEŽITÉ:



**PŘED KAŽDÝM PROVÁDĚNÍM ÚDRŽBY NEBO ČIŠTĚNÍM JE
BEZPODMÍNEČNĚ NUTNÉ ODPOJIT ZAŘÍZENÍ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ.**

**ZAŘÍZENÍ NEČISTIT VYSOKOTLAKÝM PROUDEM VODY.
V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ SE NESMÍ PROUDEM VODY OMÝVAT ELEKTRICKÉ
SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ.**

ČIŠTĚNÍ:

- Nutnost čištění a údržby závisí do značné míry na způsobu a intenzitě použití zařízení. Analyzujte způsob využití zařízení pro plánování údržby.
- K čištění vnitřních i vnějších prostor použijte mírně zásaditý čisticí prostředek na vodní bázi běžně dostupné a používané i v domácnostech.
- **PŘI ČIŠTĚNÍ NIKDY NEODSTRAŇUJTE TĚSNĚNÍ!**
- Periodicky doporučujeme čistit vnitřek dezinfekčním prostředkem. Nečistoty mohou být odstraněny pomocí vlhké utěrky. Odstranění polic usnadňuje čištění vnitřního prostoru zařízení.
- K čištění nepoužívejte kovové nástroje, mohlo by dojít k poškození zařízení.

DŮLEŽITÉ



ZAŘÍZENÍ JE VYROBENO Z UŠLECHTILÉ NEREZOVÉ OCELI, KTERÁ JE ZA NORMÁLNÍCH PODMÍNEK POUŽITÍ A ÚDRŽBY KOROZI-ODOLNÁ.

VYHNĚTE SE POUŽITÍ AGRESIVNÍCH ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ NEBO ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ, KTERÉ BY MOHLY POŠKODIT POVRCH ZAŘÍZENÍ.

VŠEOBECNÁ UDRŽBA

KONDENZÁTOR:

- Kondenzátor musí být schopen maximální tepelné výměny, proto je nutné jej udržovat čistý **bez** prachu a nečistot.
- Nečistoty a prach odstraňte vysavačem, popřípadě, velmi opatrně, štětcem.
- Pravidelně kontrolujte hliníková žebra výparníku, zda nejsou poškozena.
- V případě, že je zařízení vybaveno filtrem, je nutné jej vyčistit, nebo pokud je poškozen, vyměnit.
- Nerespektování výše uvedených pokynů může vést k vážnému poškození chladicího okruhu a zkáze uložených potravin.

TESNĚNÍ DVEŘÍ / ZÁSUVK:

- Pravidelně kontrolujte stav těsnění. Pro správnou funkci zařízení je bezpodmínečně nutné, aby těsnění dokonale přiléhalo a dobře těsnilo.

PŘÍVODNÍ KABEL:

- Pravidelně kontrolujte stav přívodního kabelu, zda nejeví známky poškození. Pokud ano, je nutné jej servisními pracovníky, s odpovídající elektrickou kvalifikací, nechat vyměnit.
- Poškozený elektrický kabel může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo způsobit vážné poškození zařízení.

DLOUHODOBÉ VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ:

- Vypněte zařízení a odpojte je od elektrické sítě.
- Zařízení vyprázdněte a vyčistěte dle pokynů v části čištění.
- Dveře nechat pootevřené, aby prostor nezapáchal.
- Kompresor chránit před prachem.

VÝMĚNA ŽÁROVKY (POKUD JE VE VÝBAVĚ ZAŘÍZENÍ):

- Vypnout zařízení
- Odpojit přívodní kabel od elektrické sítě
- Otevřít dveře a sejmout ochranný kryt žárovky
- Vyšroubujte žárovku a nahradte ji stejným typem, viz štítek
- Nasadit opět ochranný kryt žárovky

MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ DODANÝCH ROŠTŮ

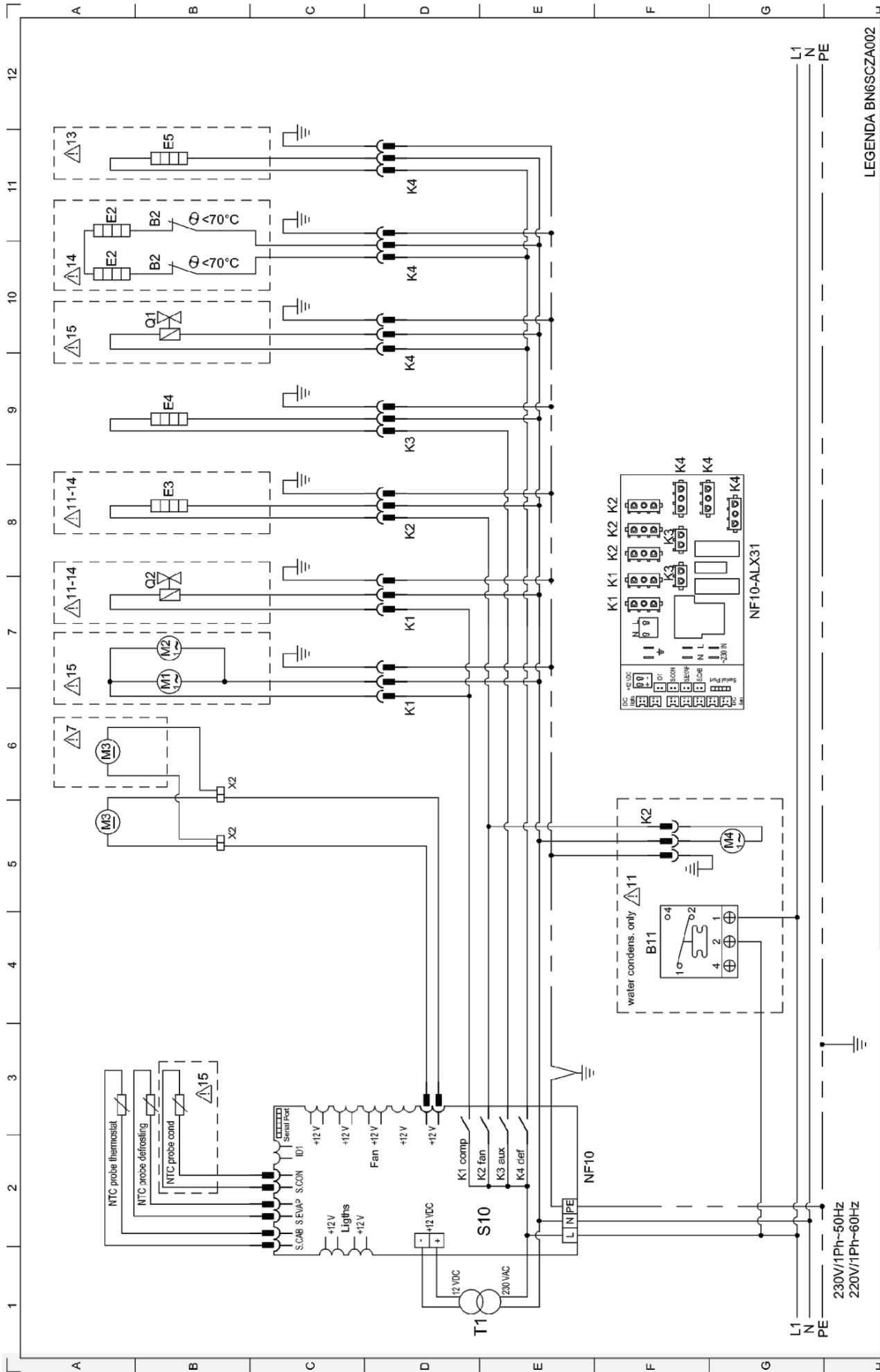


MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ JEDNOHO ROŠTU JE 30 KG. ZATÍŽENÍ ROŠTU MUSÍ BÝT ROVNOMĚRNÉ. POTRAVINY MUSÍ BÝT USPOŘÁDÁNY TAK, ABY NEBRÁNILY ŘÁDNÉ CIRKULACI VZDUCHU.

PŘÍLOHY - STOLY HI PLAN

Schéma

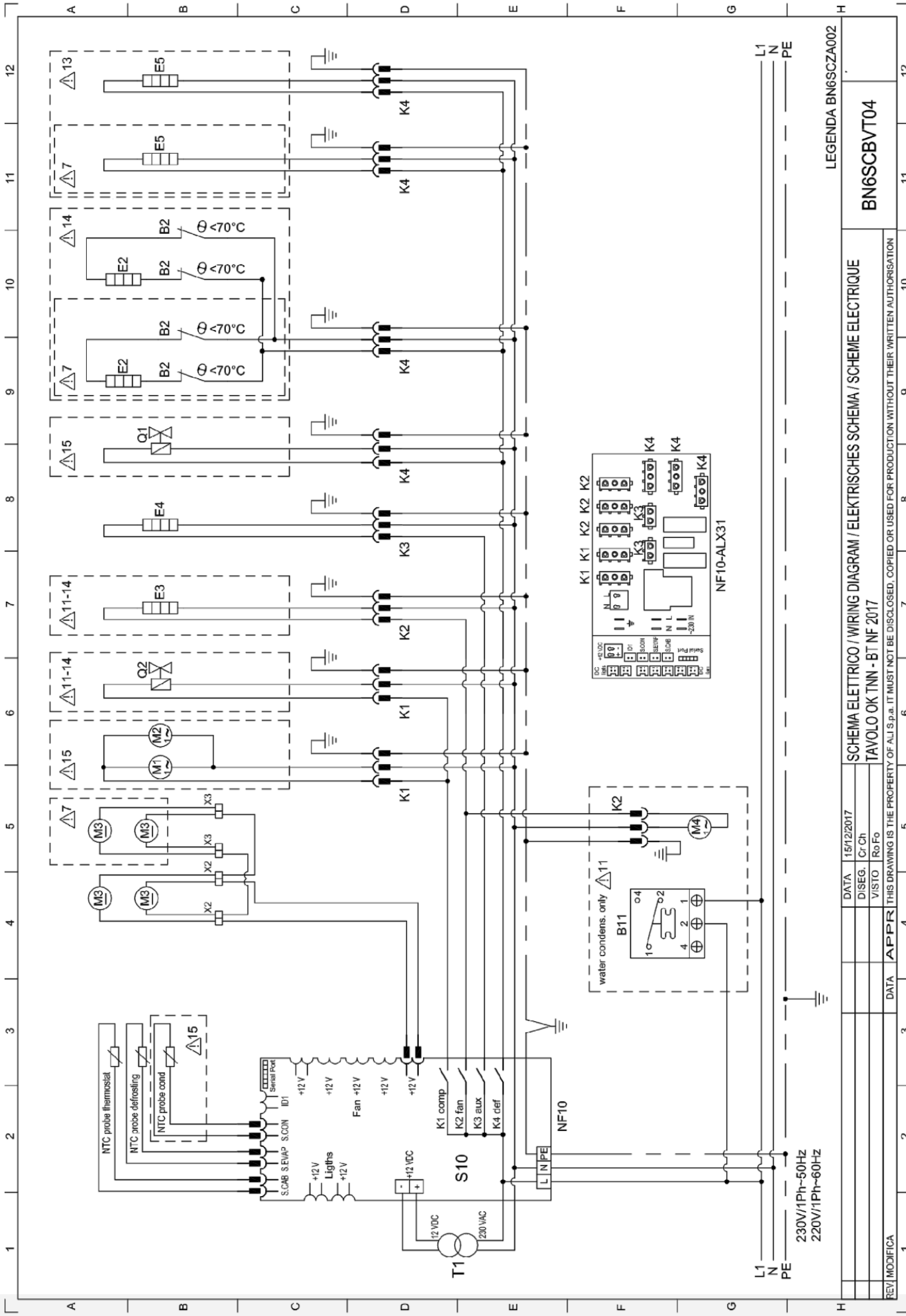
Zapojení



LEGENDA BN6SCZA002

REV	MODIFICA	DATA	APPR	THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF A.I.S.p.a. IT MUST NOT BE DISCLOSED, COPIED OR USED FOR PRODUCTION WITHOUT THEIR WRITTEN AUTHORISATION	BN6SCBVT03
		13/12/2017			
		D/SEG.	Cr Ch		
		V/S/O	Ro Fo		

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHES SCHEMA / SCHEME ELECTRIQUE
TAVOLO OW T1NN - BT NF 2017



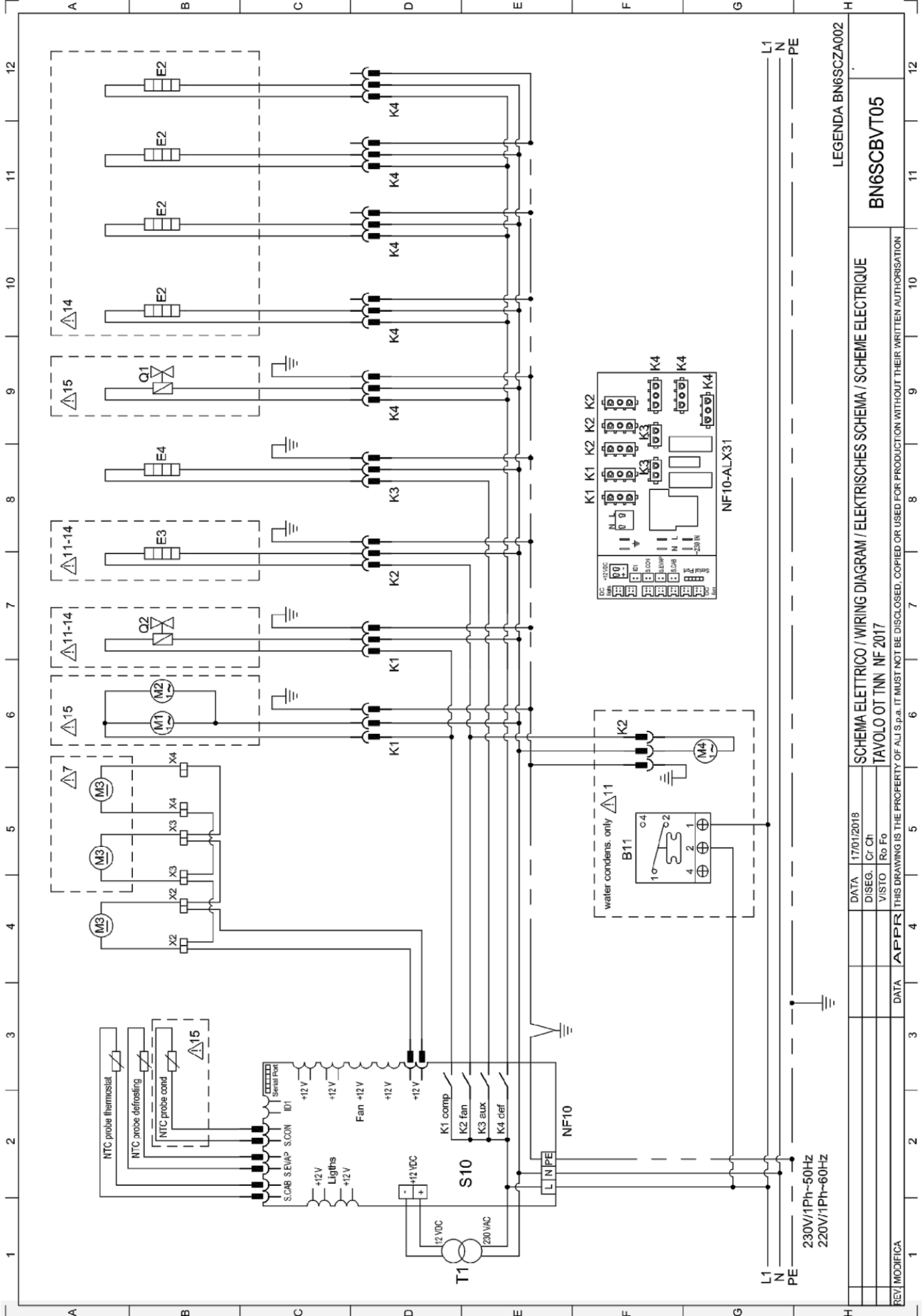
LEGENDA BN6SCZA002

BN6SCBVT04

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHES SCHEMA / SCHEME ELECTRIQUE
TAVOLO OK TNN - BT NF 2017

REV/ MODIFICA	DATA	APPR	VISTO	Cr/Ch	Ro/Fo
	15/12/2017				

THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF ALI S.p.A. IT MUST NOT BE DISCLOSED, COPIED OR USED FOR PRODUCTION WITHOUT THEIR WRITTEN AUTHORISATION



LEGENDA BN6SCZA002

BN6SCBVT05

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHES SCHEMA / SCHEME ELECTRIQUE
TAYOLO OT TNN NF 2017

DATA	17/01/2018
DISEG.	Cr Ch
VISTO	Ro Fo

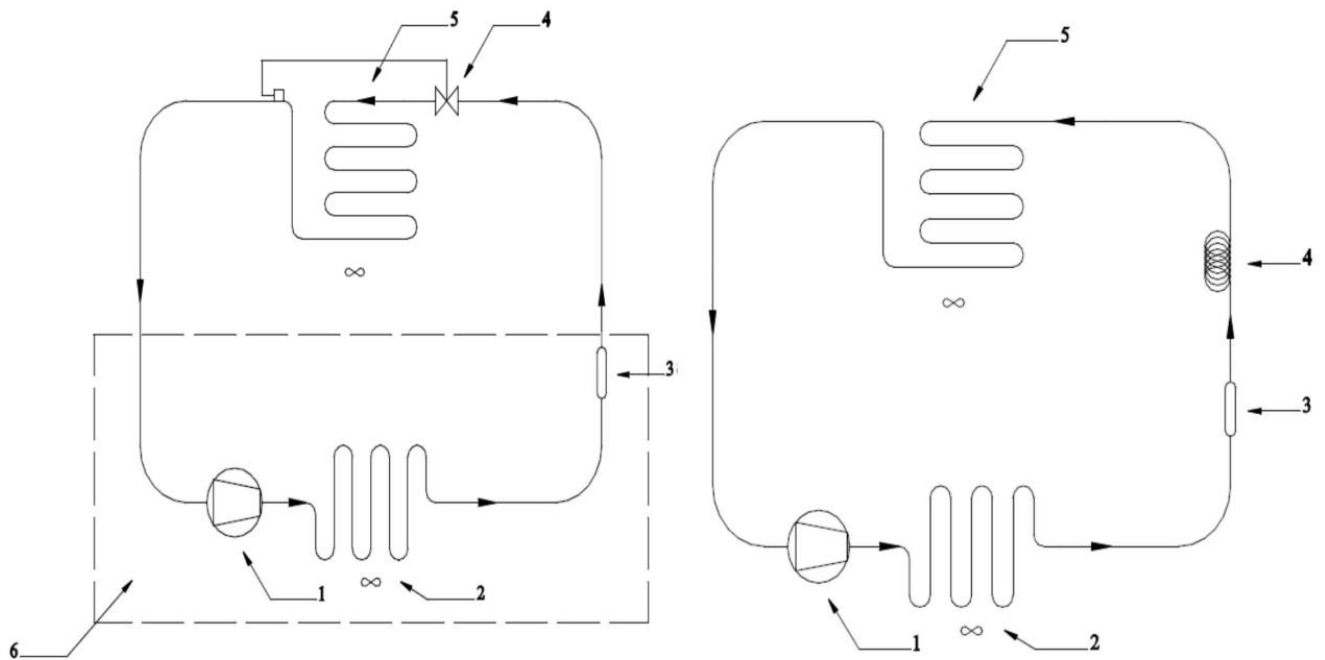
REV. MODIFICA	DATA	APPR

PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES / PARÁMETROS PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ / قائمة المعايير									
PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse		0 +10	-2 +8	-25 -15	-22 -18	-20 -15	-6 +4	
	la quale è attivato l'allarme compressore bloccato / température du condensateur au dessus de laquelle sera activée l'alarme compresseur bloqué (code "CSd")								
C8	Compressor alarm delay locked (CSd code) / Verspätung Alarm Kompressor blockiert (Code "CSd") / Ritardo allarme compressore bloccato / retard alarme compresseur bloqué (code "CSd") [8]	min	1	1	1	1	1	1	C8
C10	Number of operating hours in higher than the limit at which the need for maintenance is signaled / Anzahl der Betriebsstunden des Kompressors, oberhalb derer die Wartungsanfrage gemeldet wird / Ore di funzionamento del compressore oltre cui viene segnalata la richiesta di manutenzione / nombre d'heures de fonctionnement du compresseur au dessus duquel la maintenance est requise	day	0	0	0	0	0	0	C10
C11	Delay CMP1-CMP2	sec	1	1	1	1	1	1	C11
d0	defrost interval / Abtauintervall / intervallo tra sbrinamenti / intervalle de dégivrage / intervalo de desescarche [9]	h	8	6	6	6	6	6	d0
d1	type of defrosting / Abtautyp / tipo sbrinamento / type de dégivrage		2	0	0	0	0	0	d1
0: Resistors 1: Gas 2: StopCmp									
d2	temp. at end of defrosting / Temperatur bei Abtauende / Temp fine sbrinamento / temp. de fin dégivrage	°C	21	12	12	12	12	12	d2
d3	defrost duration / Abtaudauer / durata sbrinamento / durée du dégivrage / duración del desescarche	min	30	45	45	45	45	45	d3
d4	defrost when you turn on the instrument / Abtauung bei Inbetriebnahme des Gerätes / sbrinamento all'accensione / dégivrage après la mise en marche de l'appareil / desescarche al encendido del instrumento (0=NO;1=YES) [4]		0	0	0	0	0	0	d4
d5	defrost delay when you turn on the instrument (if d4 = 1) / Abtauungsverspätung bei Inbetriebnahme des Gerätes / ritardo sbrinam. all'accensione (se d4 = 1) / retard dégivrage après la mise en marche de l'appareil (si d4 = 1) [4]	min	0	0	0	0	0	0	d5
d6	temp. shown during the defrost / Während des Abtauvorgangs angezeigte Temperatur / visualizzazione temp. durante sbrinamento / temp. visualisée pendant le dégivrage [10]		1	1	1	1	1	1	d6
0: Probe 1: Limited in defrost 2: DEF									
d7	dripping duration / Abtropfdauer / durata gocciolamento / durée d'égouttage	min	0	5	5	5	5	5	d7
d8	kind of defrost interval / Typ des Abtauintervalls / tipo intervallo sbrinamento / Type de intervalle de dégivrage 0= Intervals - defr. will be activated once the instrument run for time d0; 1= Intervals - defr. will be activated once the compressor has switched on for time d0; 2= Intervals - defr. will be activated once the evaporator temp. has altogether been below temp. d9 for time d0; 3= Adaptable - defrosting will be activated when (condition 1) the evaporator temp. will be below temp. d22 and the compressor will altogether be switched on for time d18 or when (condition 2) the evaporator temp. will fall below temp. d19; 4= real time - def. will be activated at the times established in parameters Hd1 ... Hd6 [11]		3	3	3	3	3	3	d8
0: Time 1: Compressor hours 2: Threshold d9 3: Adaptive 4: RealTime P									
d9	Stop counter threshold	°C	2	2	2	2	2	2	d9
d11	Timeout alarm enabling		0	0	0	0	0	0	d11
d15	Minimum time compressor on for gas defrost	min	0	0	0	0	0	0	d15
d16	Pre-dripping time (defrost relè ON)	min	0	0	0	0	0	0	d16
d18	Time for adaptive defrost (d8=3)	min	120	120	120	120	120	120	d18
d19	Temperature threshold for adaptive defrost (d8=3)	°C	5	5	5	5	5	5	d19
d20	Time max for safety defrost in normal operation	min	0	0	0	0	0	0	d20
d21	Time max for safety defrost in pull down	min	0	0	0	0	0	0	d21
d22	Temperature for time test in adaptive defrost (d8=3)	°C	0	0	0	0	0	0	d22
d25	Air-off probe during defrost		0	0	0	0	0	0	d25
d26	Defrost interval when d25=1	h	0	0	0	0	0	0	d26
A0	Minimum temperature alarm probe		0	0	0	0	0	0	A0
A1	Threshold minimum temperature alarm	°C	10	10	10	10	10	10	A1
A2	Kind of minimum temperature alarm		1	1	1	1	1	1	A2
0: Disabled 1: Relative Min 2: Absolute Min									
A4	Threshold maximum temperature alarm	°C	10	10	10	10	10	10	A4
A5	Kind of maximum temperature alarm		1	1	1	1	1	1	A5
0: Disabled 1: Relative Max 2: Absolute Max									
A6	Power-on delay	min	90	90	90	90	90	90	A6
A7	Alarm delay	min	15	15	15	15	15	15	A7
A8	Delay since end-defrost	min	15	15	15	15	15	15	A8
A9	Delay since closing door	min	15	15	15	15	15	15	A9
A10	Minimum time for power failure alarm	min	15	15	15	15	15	15	A10

PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES / PARAMETROS PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ / قائمة المعايير									
PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse		0 +10	-2 +8	-25 -15	-22 -18	-20 -15	-6 +4	
A11	Histeresys alarms regulator	°K	2	2	2	2	2	2	A11
A12			0	0	0	0	0	0	A12
A13	Minimum alarm delay since super cold deactivation	min	0	0	0	0	0	0	A13
F0	evaporator fan activity during normal operation / Aktivität des Verdampferventilators während des Normalbetriebs / Fan COMP acceso / activités du ventilateur de l'évaporateur pendant le normal fonctionnement		8	8	8	8	8	8	F0
	0: OFF 3: REL THERMO 6: ABS THERMO	1: ON 4: REL THERMO_IF_CMP_ON 7: ABS THERMO_IF_CMP_ON	2: PARALL_CMP 5: rHL_rHH 8: UMIDITY RH%						
F1	evaporator temp. above the limit at which the evaporator fan is switched off / Verdampfertemperatur bei deren Überschreiten der Verdampferventilator abgeschaltet wird / T max ON ventola evap / temp. de l'évaporateur en dessus de laquelle le ventilateur de l'évap. est arrêté	°C	15	15	0	0	0	0	F1
F2	evaporator fan activity during defrosting and dripping / Aktivität des Verdampferventilators während des Abtauens und Abtropfens / attività del ventilatore dell'evaporatore durante lo sbrinamento e il gocciolamento / activité du ventilateur de l'évaporateur pendant le dégivrage et l'égouttage		1	0	0	0	0	0	F2
	0: Off 1: On 2: F0								
F3	maximum duration of evaporator fan disactivation / Dauer des Stillstands des Verdampferventilators / durata massima del fermo ventilatore dell'evaporatore / durée de l'arrêt ventilateur de l'évaporateur	min	0	4	4	4	4	4	F3
F4	Time fans off during energy saving	sec10	4	4	4	4	4	4	F4
F5	Time evaporator fans on during energy saving	sec10	2	2	2	2	2	2	F5
F6	Configuration for rhL or rhH		0	0	0	0	0	0	F6
F7	Fans-stop temperature cutoff (relative)	°C	2	2	2	2	2	2	F7
F8	parameter F1 differential / Differenzial des Parameters F1 / differenziale del parametro F1 / différentiel du paramètre F1	°K	2	2	2	2	2	2	F8
F9	delay in the switching off of evaporator fan following the switching off of the compressor (if F0 = 2, 4 and 5) / Verzögerung Ausschaltung Verdampferlüfter seit der Ausschaltung des Kompressors (wenn F0 = 2, 4 und 5) / ritardo spegnimento ventilatore dell'evaporatore dallo spegnimento del compressore (se F0 = 2, 4 e 5) / retard de l'arrêt du ventilateur de l'évaporateur depuis l'arrêt du compresseur (si F0 = 2, 4 et 5)	sec	0	0	0	0	0	0	F9
F10	Legame VentCond compressore		0	0	0	0	0	0	F10
F11	condenser temp. above that at which the condenser fan is switched on ("F11 + 2.0 °C/4 °F, if u1 and/or u11 = 6 and the compressor is switched on); see also F12 / Temperatur des Kondensators, oberhalb derer der Kondensatorlüfter einschaltet wird ("F11 + 2.0 °C/4 °F, wenn u1 und/oder u11 = 6 und unter der Vor-aussetzung, der Kompressor eingeschaltet ist)/ temp. del condensatore al di sopra della quale il ventilatore del condens. viene acceso ("F11 + 2.0 °C, se u1 = 6 e se il compr. è acceso); vedi anche F12 / température du condensateur au-dessus de laquelle le ventilateur du condensateur est allumé ("F11 + 2.0 °C/4 °F, si u1 et/ou u11 = 6 et à condition que le compres. soit allumé) [19]	°C	33	33	33	33	33	33	F11
F12	delay in switching off of the condenser fan following the switching off of the condenser (if u1 and/or u11 = 6) / Ausschaltverzögerung Verdampferlüfter seit der Ausschaltung des Kompressors (wenn u1 und/oder u11 = 6) / ritardo spegnimento ventilatore del condensatore dallo spegnimento del compressore (se u1 = 6) / retard de l'arrêt du ventilateur du condensateur depuis l'arrêt du compresseur (si u1 et/ou u11 = 6)	sec	10	10	10	10	10	10	F12
F17	Time fans off during rhL	sec	40	40	40	40	40	40	F17
F18	Time fans on during rhL	sec	20	20	20	20	20	20	F18
i0	effect caused by the activation of the door microswitch input / durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachte Wirkung / effetto micro porta / effet provoqué par l'activation de l'entrée micro porte 0=any; 5=the evap. fan will be switched off (at most until time i3 or until the input has been deactivated) and the cell light will be switched on (if u1 and/or u11 = 0, until the input is deactivated) [20]		5	5	5	5	5	5	i0
	0: None 3: (door)lux_on	1: (door)cmp_fans_off 4: (door)cmp_fans_off_lux_on	2: (door)fans_off 5: (door)Fans_off_lux_on						
i1	type of door microswitch input contact / Typ von Kontakt der Mikrotür / tipo contatto microporta / type de contact de l'entrée micro porte; 0=normally open (active input with closed contact); 1=normally closed (active input with open contact)		0	0	0	0	0	0	i1
i2	delay in signaling of door microswitch input alarm / Verzögerung Alarmanzeige Eingang Mikrotür / rit ALL micro / retard signalisation alarme entrée micro porte	min	5	5	5	5	5	5	i2
i3	Max. duration of effect caused by activation of door microswitch on compres. and evapor. fan / Maximaldauer der durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachten Wirkung auf Verdichter und Verdampferventilator / T max effetto micro / durée max. de l'effet provoqué par l'activation de l'entrée micro porte sur le compres. et sur le ventilateur de l'évapor.	min	-1	-1	-1	-1	-1	-1	i3
i4	storage of door microswitch input alarm / Speicherung des Alarms Mikrotüreingang / memoriz. ALL micro / mémorisation de l'alarme d'entrée micro porte [21]		1	1	1	1	1	1	i4
i5	Digital input 2 action		1	1	1	1	1	1	i5
	0: None 3: Alarm 6: LP	1: Energy Saving 4: AuxOn 7: C1t	2: Warning 5: Standby Mode 8: C2t						
i6	Digital input 2 polarity		0	0	0	0	0	0	i6
i7	Multifunction alarm delay		0	0	0	0	0	0	i7
i8	Multifunction alarm counter to block device		0	0	0	0	0	0	i8
i9	Time that must pass in absence of MF output alarms (iA code) so that the alarm counter is reset / / Tempo che deve trascorrere in assenza di allarmi ingresso MF (cod. iA) affinché sia azzerato il contatore allarmi / le temps qui doit passer	min	20	20	20	20	20	20	i9

PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES / PARÁMETROS PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ / قائمة المعايير		0	-2	-25	-22	-20	-6	
PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse	+10	+8	-15	-18	-15	+4	
	sans les alarmes entrée multifonction (code "IA") afin que le compteur d'alarmes soit mis à zéro							
i13	number of door switch input activations such as to provoke the defrost activation / derartige Anzahl der Aktivierungen des Mikroporteingangs, dass die Aktivierung des Abtauens veranlasst wird / numero di attivazioni dell'ingresso micro porta tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento / nombre des activations de l'entrée du microrupteur de la porte en mesure de provoquer l'activation du dégivrage	0	0	0	0	0	0	i13
i14	minimum duration of the door switch input activation such as to provoke the defrost activation / derartige Mindestdauer des Mikroporteingangs, dass die Aktivierung des Abtauens veranlasst wird / durata minima dell'attivazione dell'ingresso micro porta tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento / durée minimum de l'activation de l'entrée du microrupteur de la porte en mesure de provoquer l'activation du dégivrage	min	10	10	10	10	10	i14
i18	Door events for hour	7	7	7	7	7	7	i18
u1	Operation controlled by K2 output / vom K2 Ausgang verwalteter Verbraucher / Utenza gestita da uscita K2 / connexion gérée par la sortie K2	4	4	4	4	4	4	u1
	0: Lux 3: Alarm 6: Condenser fans 1: Resistors 4: doorResistors 7: Cmp2 2: aux 5: Neutre zone 8: On - Stand-by							
u2	Enabling of manual switch on/off of the cell light or the auxiliary output when the instrument is switched off (only if u1=0 or 2) // Abilitazione dell'accensione/spengimento manuale luce cella o uscita ausiliaria con strumento spento (solo se u1=0 o 2) / habilitation de l'allumage/extinction de la lumière de la cellule ou de la sortie auxiliaire en mode manuel quand l'instrument est éteint (si u1 = 0 ou 2) [24]	0	0	0	0	0	0	u2
u4	Enabling of alarm output deactivation with the silencing of the buzzer (only if u1=3) / Abilitazione della disattivazione uscita di allarmi + tacitazione buzzer (solo se u1=3) / habilitation de la désactivation de la sortie d'alarme avec l'arrêt de l'avertisseur sonore (si u1 = 3)	0	0	0	0	0	0	u4
u5	Cell temp. below that at which the door resistors are switched on (only if u1=4) // Temp. cella oltre la quale le resistenze della porta vengono spente (solo se u1=4) / température de la cellule en-dessous de laquelle les résistances de la porte sont allumées (si u1=4) [7]	°C	1	1	1	1	1	u5
u6	Operating time of demistor resistors (if u1=1) / Dauer der Einschaltung der ntibeslagwiderstände (wenn u1) / Durata accensione resistenze antiappannamento (se u1=1) / durée de l'allumage des résistances anti-buée (si u1 = 1)	min	0	0	0	0	0	u6
u7	Cell temp. below that at which the evaporator valve is deactivated (Setpoint + u7) (only if u1=5) / Temp. cella sotto la quale la valvola dell'evaporatore viene disattivata (Setpoint + u7) (solo se u1=5) / température de la cellule en-dessous de laquelle la soupape de l'évaporateur est désactivée ("point de consigne de travail + u7") (si u1 = 5) [7]	°C	0	0	0	0	0	u7
u9	Enabling of buzzer / Freigabe des Summers / Abilitazione buzzer / habilitation de l'avertisseur sonore	1	1	1	1	1	1	u9
u12	Fans-Standby configuration	0	0	0	0	0	0	u12
Hr0		1	1	1	1	1	1	Hr0
HE2	Duration of the Energy Sav. function in real time (see also r4 and HE1) - 00:00 = the ES function in real time will not be activated // Durata della funz. Energy Sav. in tempo reale (vedi anche r4 e HE1) - 00:00 = la funzione ES in tempo reale non verrà attivata / durée de la fonction Energy Saving en temps réel (voir également r4 et HE1) 00:00=la fonction Energy Saving en temps réel ne sera jamais activée	0	0	0	0	0	0	HE2
H01	Energy saving time	h	0	0	0	0	0	H01
H02	Energy saving duration	h	0	0	0	0	0	H02
Hd1		h	0	0	0	0	0	Hd1
Hd2	Time of activation of "n" defrosting period in real time (only if d8=3) --:-- = the "n" defrosting in real time will not be activated / Aktivierungszeit des ersten Abtauens in Echtzeit (nur, wenn d8 = 4) (- - : - - --das erste Abtauen in Echtzeit wird niemals aktiviert werden) / Ora attivazione sbrinamento nr "n" in tempo reale (solo se d8=3) (--:-- = sbrinamento nr. "n" non verrà attivato) / horaire d'activation du premier dégivrage en temps réel (seulement si d8 = 4) (- - : - - --le premier dégivrage en temps réel ne sera pas activé)	h	0	0	0	0	0	Hd2
Hd3		h	0	0	0	0	0	Hd3
Hd4		h	0	0	0	0	0	Hd4
Hd5		h	0	0	0	0	0	Hd5
Hd6		h	0	0	0	0	0	Hd6
PA1	Password 1	BLE	426	426	426	426	426	PA1
PA2	Password 2	BLE	824	824	824	824	824	PA2
rE0	Intervallo campionamento BLE	min	5	5	5	5	5	rE0
LA	instrument address / Geräteadresse / indirizzo strumento / dirección instrumento	247	247	247	247	247	247	LA
Lb	baud rate / baud rate / baud rate / baud rate	3	3	3	3	3	3	Lb
	0: 2400 1: 4800 2: 9600 3: 19200							
LP	Parity / Parität / Parità / égalité	2	2	2	2	2	2	LP
	0: None Parity 1: Odd 2: Even							
BLE	BLE (0=No; 1=Yes)	1	1	1	1	1	1	BLE

REFRIGERATION CIRCUIT DIAGRAM / SCHEMA DES KÜHLKREISLAUFS / SCHEMA CIRCUITO FRIGORIFERO / SCHEMA CIRCUIT FRIGORIFIQUE / ESQUEMA CIRCUITO FRIGORIFICO / SCHEMA CIRCUIT KOELKAST / SKEMA OVER KØLEKREDSLØB / КОНТУРНАЯ СХЕМА ХОЛОДИЛЬНИКА



1 Compressor	ENGLISH	1 Kompressor	DEUTSCH	1 Compressore	ITALIANO	1 Compresseur	FRANÇAIS
2 Condenser		2 Kondensator		2 Condensatore		2 Condenseur	
3 Filter drier dirty		3 Filtertrockner schmutzig		3 Filtro deidratatore		3 Filtro secador sucio	
4 Capillary tube		4 Kapillarrohr		4 Capillare		4 Tube capillaire	
4 Valve		4 Ventil		4 Valvola termostatica		4 Vanne	
5 Evaporator		5 Verdampfer		5 Evaporatore		5 Evaporateur	
6 Will be borne by the installer (remote unit versions)		6 auf Verantwortung des Installateurs (für zentralkühlung)		6 A carico dell'installatore (versioni predisposte)		6 A charge de l'installateur (pour groupe a distance)	
1 Compresor	ESPAÑOL	1 Compresor	NEDERLANDS	1 Kompressor	DANSK	1 Компрессор	РУССКИЙ
2 Condensador		2 Condensator		2 Kondensator		2 Конденсатор	
3 Filtro secador sucio		3 Filter dehydrateerder		3 Dehydreringsfilter		3 Обезвоживающий фильтр	
4 Tubo capilar		4 Capillair		4 Kapillærrør		4 Капилляр	
4 Válvula		4 Ventiel		4 Termostatventil		4 Клапан	
5 Evaporador		5 Verdampfer		5 Fordamperehed		5 Испаритель	
6 Bajo la direccion del instalador (con motor remoto)		6		6 Installatørens opgave (forberedte udgaver)		6 будет переносил монтажником	

All specifications and data are subject to change without notice. Copyright

Die Daten des vorliegenden Handbuchs sind nicht bindend und können vom Erbauer ohne Vorankündigungspflicht geändert werden. Unerlaubte Abdrücke verboten.

I dati contenuti nel presente manuale non sono impegnativi e possono essere cambiati dal costruttore senza obblighi di preavviso. Riproduzione anche parziale vietata

Des modifications aux produits peuvent être apportées sans préavis du constructeur. Reproduction même partielle interdite

Los datos contenidos en el presente manual no constituyen una obligación para el fabricante, que puede modificarlos sin previo aviso. Queda prohibida la reproducción total o parcial.

De gegevens van deze handleiding zijn niet bindend en kunnen door de constructeur gewijzigd worden zonder verplichting vooraf te verwittigen. Reproductie, ook gedeeltelijk, verboden

Dataen der findes i manualen er ikke forpligtende og kan ændres af fabrikanten uden forvarselspligt. Reproduktion selv delvis er forbudt

Данные, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязательными и могут быть изменены изготовителем без предварительного уведомления. Воспроизведение, даже частичное, запрещено



Ali Spa – Div. Friulinox

Via treviso, 4 330 83 – Taiedo di Chions (PN)-Italia

Tel. +39.0434.635411, Fax. +39.0434.635414

E-mail: info@friulinox.com, web: www.friulinox.com

Friulinox ČR:

Ing. Jaroslav Krejčí, Libická 2400/10, 591 01 Žďár nad Sáz.

Tel: 774 774 893, E-mail: friulinox@friulinox.cz

www.friulinox.cz

